



> RETOURADRES Postbus 1992, 6201 BZ Maastricht

BEZOEKADRES
Mosae Forum 10
6211 DW

Aan de dames en heren,
leden van de gemeenteraad

POSTADRES
Postbus 1992
6201 BZ Maastricht

ONDERWERP
Evaluatie en doorkijk Stedenband Chengdu

DATUM
6 februari 2018
Verzonden: 7 februari 2018

BIJLAGEN
--

BEHANDELD DOOR
MGM (Marc) Croijmans

TELEFOONNUMMER
043 -350 4662

ONZE REFERENTIE
2018-03935

E-MAILADRES
marc.croijmans@maastricht.nl

FAXNUMMER
043 -350 4141

UW REFERENTIE
--

Geachte raadsleden,

Sinds 2012 onderhoudt Maastricht een stedenband met de Chinese stad Chengdu. Na vijf jaar is het goed om stil te staan bij hetgeen de stedenband heeft opgeleverd en hoe we de toekomst van de samenwerking tussen Chengdu en Maastricht zien.

Aan de hand van een compacte terugblik informeer ik u over het ontstaan, het verloop en de resultaten van de stedenband tot nu toe. Dit evaluatiemoment staat niet op zichzelf, in de afgelopen vijf jaar heeft het college u vaker geïnformeerd over de bezoeken die zowel ik als mijn voorgangers samen met diverse delegaties vanuit Maastricht aan Chengdu hebben gebracht.

Het opbouwen en onderhouden van de contacten met onze Chinese partners is erg belangrijk en hier moeten we in blijven investeren. Economie, toerisme, cultuur en onderwijs vormen daarbij de vier belangrijke pijlers die de stedenband dragen. De rol van de gemeente in de stedenband is van groot belang. Voor onze partners in de stad zetten wij de deur open om zaken te doen in Chengdu: we introduceren, stimuleren en faciliteren. Daarnaast zorgt de provinciale band tussen de Provincie Limburg en de provincie Sichuan, waarvan Chengdu de hoofdstad is, voor een verdere verbreding en verdieping in de samenwerking.

In deze raadsinformatiebrief zijn ervaringen van onze belangrijkste partners opgenomen. Deze bijdragen geven u hopelijk een goed beeld van de samenwerking met onze partnerstad in China.

Hoogachtend,

J.M. Penn-te Strake
Burgemeester





DATUM
6 februari 2018

Aanleiding samenwerkingsovereenkomst

Chengdu heeft in 2012 interesse getoond om een stedenband met Maastricht aan te gaan, op dat moment had de stad nog geen band met een andere Nederlandse stad of provincie. Door het China-platform in Limburg is destijds een selectie gemaakt van mogelijke Chinese steden, die interessant zouden zijn voor een samenwerking. Uit deze lijst is na overleg met de Nederlandse ambassade in China, Chengdu naar voren gekomen als meest passend voor Maastricht.

China is een wereldmacht en zeer belangrijk voor een open economie zoals de Nederlandse. Het land behoort tot de BRIC-landen (Brazilië, Rusland, India en China) en is een belangrijke speler binnen de G20 met indrukwekkende jaarlijkse groeicijfers van boven de 10%.

Voor het 'zakendoen' in China, zijn government-to-government relaties essentieel. Het land kenmerkt zich door een maatschappij waarin provinciale- en stadsbesturen een sterke autonome bevoegdheid hebben, ook op economisch gebied.

Een aantal kennisinstellingen in de stad zoals de Universiteit, Maastricht school of Management en Zuyd University hadden al relaties met onderwijsinstellingen in Chengdu, maar ondersteuning van de gemeente Maastricht was nodig om de samenwerking verder te ontwikkelen.

Op 3 mei 2012 kwam een delegatie uit de stad Chengdu naar Maastricht. Een van de onderwerpen van gesprek waren de mogelijkheden van een vorm van samenwerking. Maastricht kon een bestuurlijke, economische, toeristische en culturele relatie aangaan met de stad Chengdu. Er werd een Memorandum of Understanding (MoU) opgesteld, vooruitlopend op het besluit om een formele stedenband aan te gaan. Aan het college werd gevraagd een standpunt in te nemen over het al dan niet aangaan van een stedenband met deze Chinese stad.

In het najaar van 2012 is de Stedenband Maastricht-Chengdu bekrachtigd met de ondertekening van de samenwerkingsovereenkomst met Chengdu door de burgemeester van Maastricht.





DATUM
6 februari 2018

Testimonials

In de periode 2012-2017 waren er regelmatig bezoeken van Maastrichtse delegaties aan Chengdu onder leiding van de burgemeester. Ook ontving de gemeente diverse delegaties uit Chengdu in Maastricht. Over deze afzonderlijke bezoeken en de resultaten bent u in de afgelopen vijf jaar geïnformeerd.

In deze Raadsinformatiebrief willen we, u in navolging van onze communicatie naar u in de verschillende Raadsinformatiebrieven, nu nadrukkelijk de partners aan het woord laten. Hierna treft u achtereenvolgens testimonials aan van:

1. Consulaat Chongqing – Chengdu
2. Brightlands Maastricht Health Campus
3. Zuyd & Confucius Institute
4. About Asia
5. Dominicanen Boekhande
6. Greentom
7. Fashion Clashl

Aansluitend volgt een overzicht van activiteiten in 2015, 2016 en 2017 alsmede een doorkijk naar de periode 2018-2022. Deze raadsinformatiebrief wordt afgesloten met een dankwoord van de burgemeester van Chengdu, dhr. Luo Qiang.



DATUM
6 februari 2018

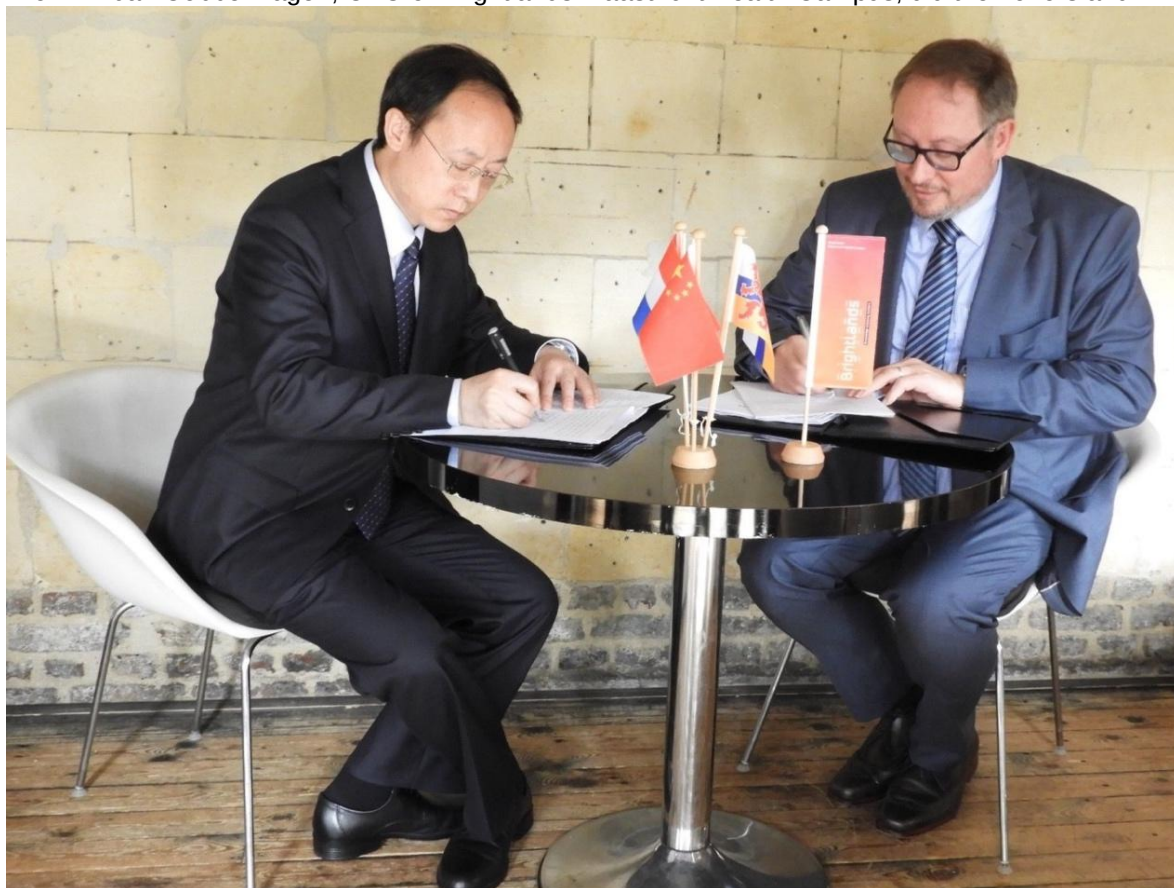
Testimonial 1 - Consulaat Chongqing - Chengdu

Ik heb een heel positieve indruk van de manier waarop Maastricht de stedenband met Chengdu aanpakt. Het contact wordt actief en regelmatig onderhouden en de officiële contacten gaan samen met op economische samenwerking gerichte initiatieven. De band is geen dode letter, maar een levend iets. Op die manier heeft de actieve stedenband, overigens net als dat geldt voor de actieve provincieband tussen Sichuan en Limburg, ook voor het beeld van Nederland als geheel in deze regio een positief effect.

Koen Sizoo
Consul-Generaal
Consulaat-Generaal van het Koninkrijk der Nederlanden
Chongqing - Volksrepubliek China

Testimonial 2 - Brightlands Maastricht Health Campus

Major boost for partnership between Chengdu (China) and Brightlands Maastricht Health Campus. Brightlands Maastricht Health Campus welcomed a four-man delegation from the Chinese Chengdu Wenjiang District, spearheaded by Mayor Chen Zhiyong. The goal of the visit was to study the possibility of creating a joint venture capital fund to support start-ups operating at the Maastricht campus. The target amount of this fund is RMB 500 million (approximately 64 million Euros); the first round of financial capital is expected to total 30 million RMB (around 3.8 million Euros). Prof. Dr. Jan Cobbenhagen, CEO of Brightlands Maastricht Health Campus, did the honors and





DATUM
6 februari 2018

officially welcomed the delegation. The two parties discussed the objectives, the approach and the possibilities for joint investments. The Chinese delegation visited the high-quality scanners at Scannexus, among other locations. The visitors were impressed by the research power and possibilities at the Brightlands Maastricht Health Campus, and the Univenture/Brightlands Life Science Venture investment report.

The signing of the MoU (Memorandum of Understanding) for the Chinese-Dutch investment fund by both parties represents an important step towards the continued collaboration and the strategic partnership between Maastricht and Chengdu Medical City.

Prof. Dr. Jan Cobbenhagen
CEO of Brightlands Maastricht Health Campus

Testimonial 3 - Zuyd & Confucius Institute



Zuyd Expertise Centre China (ZECC) is established in 2015 to accelerate knowledge creation in the Netherlands and China that has a sustainable impact on professions by establishing a unique platform utilising expertise in educational institutes together with expertise in the industries. Zuyd expertise is at this moment focused in the fields of Health, Arts and International Business & Communication, and at a later stage expanding to other fields including Hospitality, ICT and Beta Sciences & Technology.

Main Activities and achievement thanks to the sister-city relationship 2015 - 2017

Thanks to the sister-city relationship between Maastricht and Chengdu, together with the municipalities from both sides and organisations in both cities, we have:

- Various official delegation visited Maastricht
 - o Chengdu Entrepreneurs Group
 - o Chengdu University



DATUM
6 februari 2018

- Sichuan University Jincheng College
- Establish the Confucius Institute with the support from Maastricht Municipality;
- ZECC Participated in Chengdu Innovation Week between 2014 – 2017;
- Zuyd lecturers or researchers presented at the Chengdu Innovation Week;
- Zuyd educational activities with Chengdu University, Sichuan University Jincheng College 2015 – 2017;
- Zuyd students participated in the sister-city partner-university Innovation Students Competition and won 3rd Prize (2017);
- Zuyd Lecturers were invited to give lectures on Entrepreneurship and Intrapreneurship, Intercultural Communication, Global Mind Monitor, Big Data, Logistics, Arts, Music and Healthcare of the Netherlands;
- Joint business cases between Zuyd and Chengdu University students;
- Students internship in NBSO;
- Participated and supported the Dutch Day in Chengdu with the topics of Creativity and Arts, Entrepreneurship, Music and Fashion Design (2015);
- Initiating and executing projects with regional partners and Chengdu partners on the following topics:
 - Healthcare: Geriatric Care (Sino – Dutch Geriatric Care Talent Development Program); Special Care for Children
 - Entrepreneurship and Intrapreneurship
 - Music and Arts (Intangible cultural heritage Arts)
 - Intercultural Communication: Tourism and Cross-cultural Event.

Rob Kusters
Directeur Confucius Institute

Xinxin Wang
Director ZECC

Testimonial 4 – About Asia

Een consultancy opgericht door (Maastrichtenaar) Michiel Roosjen in Chengdu, die dit bureau sinds 2013 runt. About Asia ondersteunt Nederlandse bedrijven (voornamelijk topsector Creatieve Industrie) en overheden met business development in China. In Chengdu is About Asia city organisator van PechaKucha Night, en in diverse steden is About Asia medeorganisator van Dutch Days; een serie evenementen om de Nederlands-Chinese betrekkingen te promoten en ontwikkelen.

About Asia staat, sinds de start van de stedenband, in contact met de gemeente Maastricht. Dat heeft geleid tot betrokkenheid bij de ontwikkeling van een promotie dag voor Maastricht in Chengdu onder de vlag van Dutch Days, genaamd “Maastricht Day”. Tijdens dit evenement zijn verschillende organisaties uit Maastricht geïntroduceerd bij Fangsuo Commune Chengdu, een top tien lifestyle winkel in China. Onderdeel van het programma was een matchmaking tussen Dominicanen boekhandel en Fangsuo in Chengdu, een tentoonstelling samengesteld door Fashionclash en de presentatie van verschillende Maastrichtse onderwijsinstellingen.

Fangsuo en Dominicanen boekhandel hebben enkele keren gesproken over het verstevigen van de samenwerking, door bijvoorbeeld exposities uit te wisselen en trainingen voor Chinees personeel te geven in Maastricht en vice versa.

Begin 2017 was er een showcase van Fashionclash in Chengdu met een tentoonstelling, seminars en theatervoorstellingen. Hiermee heeft Fashionclash een nieuw business model gerealiseerd.

Een Chinese vastgoedontwikkelaar (en district overheid in Chengdu) diende een concreet verzoek in om een samenwerking op te bouwen met Nederlandse kinderdagverblijven. Er hebben, na



DATUM
6 februari 2018

introductie door gemeente Maastricht, verkennende gesprekken plaatsgevonden met MIK, English Childcare Maastricht en Samen Spelen over het verzusteren met enkele Chinese kindergarten. Ook volgde een concreet verzoek van een investeringsmaatschappij (hotelbranche) voor samenwerking met Nederlandse hotelketen voor ontwikkeling nieuw hotelmerk naar voorbeeld van Townhouse Designhotel.

Michiel Roosjen
Director About Asia

Testimonial 5 - Dominicanen boekhandel

Na deelname aan de Maastrichtdag in 2015, ligt de focus op de relatie tussen boekhandels en de steden om concrete voorstellen en ideeën in te vullen en uit te werken. Na het bezoek van de delegatie van de provincie, waaraan ook Maxime Verhagen deelnam, aan Fangsuo, hebben wij met hen contact gehad over ons 10-jarig jubileum en onze goede collegiale relatie. Dat hebben we in het speciale tijdschrift dat we hebben gemaakt gepubliceerd en ook naar China gestuurd. Het is daar wat ingewikkelder dan hier blijkt. Wij zijn nog steeds geïnteresseerd in verdere ontwikkeling van de relatie.

Ton Harmes
Directeur

Testimonial 6 - Greentom

De sterke stedenband tussen Maastricht en Chengdu en de persoonlijke introductie van Greentom door onze Burgemeester bij ambtenaren en Burgemeester van de stad Chengdu heeft voor veel aanzien en open deuren gezorgd in China. De bevestiging door de burgemeester van Chengdu dat een "groene" circulaire visie zoals van Greentom ook voor de toekomst van China erg belangrijk is heeft ons gesterkt in ons voornemen om ons op China te blijven richten als belangrijke afzetmarkt.

De centrale ligging van Chengdu in China en de goede directe treinverbinding met Europa hebben onze toekomstplannen voor transport en distributie van/naar en in China doen heroverwegen.

Bart Bost
Directeur Greentom



DATUM
6 februari 2018

Testimonial 7 – Fashionclash



Mode verbindt de samenleving, ook in Chengdu.

De eerste contacten werden twee jaar geleden tijdens de Maastricht Day in Chengdu gelegd. De burgemeester was hier ook bij. De Chinese bevolking had heel veel respect voor onze burgermoeder. Mooi om te zien. Het team van Fashionclash kreeg toen al de kans om een kleine expositie op te zetten en een aantal fashion films te tonen. In 2017 mocht Fashionclash een nieuwbouw in Chengdu omtoveren tot een heus Fashionclash-paradijs, met stukken van designers, kunstenaars, maar ook live performance. De Chinezen denken anders, ook qua mode. De Nederlandse kijk op fashion is voor hun vernieuwend.

Laurens Hamacher
Creative co-director



DATUM
6 februari 2018

De navolgende activiteiten vonden plaats in de periode 2015 – 2017:

Hierbij geven we u een compleet overzicht

2015

- Samenwerking Jincheng college (Wang Fei) & Zuyd (Karel Janssen) op het gebied van mode, aardewerkproducties, Eye arts & New Materials;
- Ontvangst delegatie Chengdu op het terrein van stadsontwikkeling;
- Deelname door 2 groepen studenten Zuyd Conservatorium aan het Summer Youth Music Festival;
- Op uitnodiging bezoeken drie Maastrichtse ambtenaren als Maastrichtse ambassadeurs Chengdu om deel te nemen aan het Civil Servant Exchange programma;
- Maastricht Day @ the Dutch Days in Chengdu. Bezoek Maastrichtse delegatie aan Chengdu. Promotie tijdens Dutch Days/Maastricht dag, ontmoeting met investeerders en touroperators, Zuyd Hogeschool ondertekening MoU;
- Delegatie onder leiding van gouverneur Bovens bezoekt Sichuan/Chengdu. Limburg promotie, handelsbetrekkingen. Deelnemende partners Brightlands MHC Neuroscience collaboration (prof. H. Steinbusch, J. Cobbenhagen, S. Jiang), Archeologie (G. Soeters) Handelsdelegatie (M. Croijmans).

2016

- Chengdu week in Centre Ceramique in Maastricht, viering van 15 jaar directe vliegverbinding Amsterdam – Chengdu en lancering van de KLM-bus service Maastricht – Schiphol.





DATUM
6 februari 2018

- Limburgse delegatie onder leiding van Maxime Verhagen bezoekt Chengdu om onder meer het Chengdu Medical City Brightlands Technology & Innovation Exhibition Center.





DATUM
6 februari 2018

2017

- Fashion Clash tentoonstelling Future of Fashion in Chengdu voor de duur van 1 maand;
- Bestuurlijke delegatie onder leiding van burgemeester Penn – te Strake bezoekt in Chengdu het Global Mayors Forum en Chengdu Global Innovation and Entrepreneurship Fair samen met Bart Bost (CEO Greentom) en Mark Post (prof. MUMC+ en uitvinder van de 'kweekhamburger');



- Ontvangst delegatie Chengdu University ten behoeve van samenwerking met Zuyd;
- Opening Confucius Instituut
- Wethouder Aarts ontvangt samen met vertegenwoordigers van Brightlands, MUMC en bedrijfsleven, vice mayor Wang Zhonglin uit Chengdu om te spreken over de samenwerking in de jaren 2018 – 2022 en spreekt uit: "In the years ahead, our collaboration will focus on expanding the existing relationships between our governments and our educational and business partners. In the field of Life Sciences and Economy, together with Zuyd University and Brightlands we will focus on 'elderly care'. And with the Province of Limburg and our partners we will examine the possibility of honouring Mayor Luo Qiang's offer to establish a 'Maastricht Desk' in Chengdu".



DATUM
6 februari 2018

Doorkijk samenwerking 2018 – 2022

De stedenband is voor Chinese begrippen nog redelijk jong. Desondanks hebben de afgelopen jaren over en weer vele bezoeken plaatsgevonden en zijn er mooie resultaten bereikt. Daarnaast is er ook regelmatig contact met de betrokken landelijke ministeries en het Consulaat in Chongqing. Dit heeft geleid tot versterking van positie van kennisinstellingen in Chengdu. Om verder te bouwen aan een duurzame relatie met onze Chinese zusterstad zullen de volgende activiteiten onderwerp zijn van de samenwerking voor de periode 2018 - 2022:

- samenwerking met Zuyd, ZECC en Confucius Institute op gebied van ouderenzorg;
- versterken van onderwijs en onderzoekprogramma's van Universiteit Maastricht en Zuyd;
- duurzame en circulaire economie;
- life sciences en bio pharmaceuticals in samenwerking met Brightlands MHC;
- handels- en investeringsbevordering in kader van de Chengdu – Europe – Express – way;
- Maastricht/Limburg Office in Chengdu.

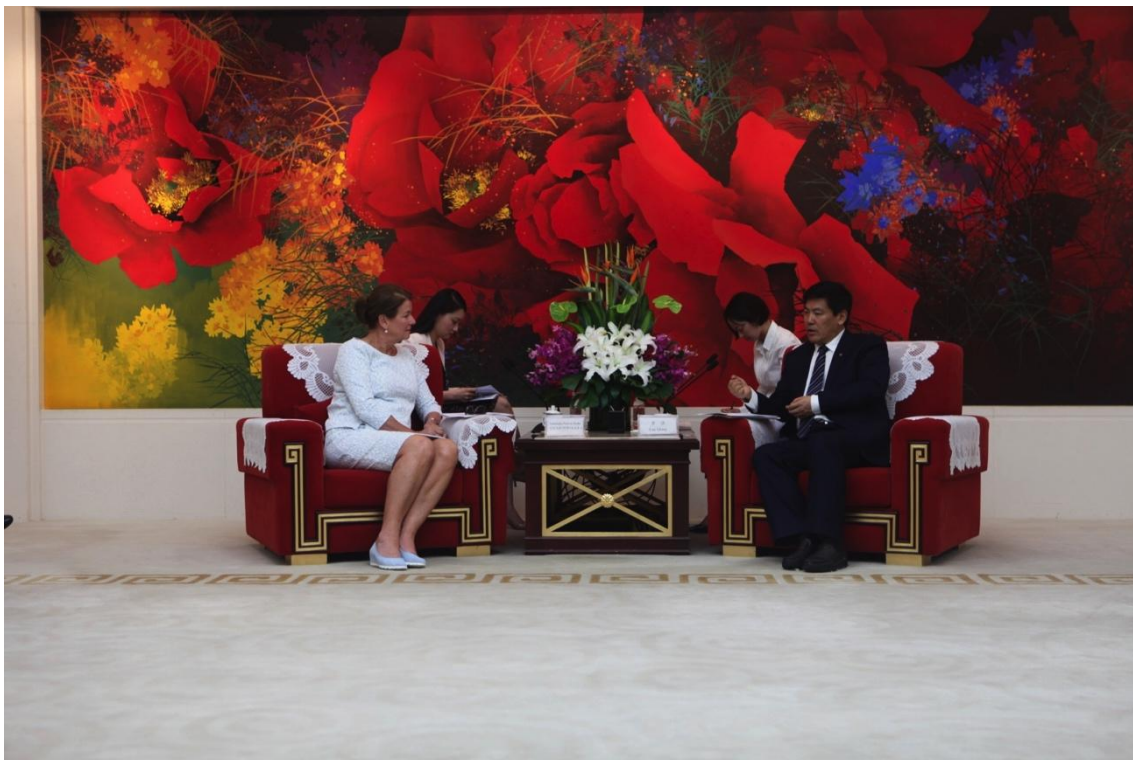
De thema's zullen op inhoud verder uitgewerkt worden en zijn passend in de economische programma's van zowel de gemeente Maastricht als partners Zuyd, Maastricht University, Brightlands, Provincie en diverse bedrijven.

Uitvoering van de stedenband Chengdu – Maastricht is ambtelijk een co-productie van de organisatieonderdelen Bestuurszaken & Externe Betrekkingen en Economie & Cultuur.



DATUM
6 februari 2018

Dankwoord burgemeester Luo Qiang – Chengdu



Honorable Madam Mayor Annemarie Penn-te Strake,
Distinguished councilors,
Dear citizens of Maastricht,

This year marks the fifth anniversary of the sister city relationship between Chengdu and Maastricht. During the past five years with our joint efforts, the exchanges and cooperation between our two cities in education, culture and the biomedical field in particular have borne remarkable fruits and set good examples among the sister city relationships between China and the Netherlands.

In China, we say “Nations enjoy good relationships when their people feel close to each other and the closeness between people grows out of mutual visits and frequent exchanges.”

We look forward to the participation of more friends from Maastricht to join the programs specially designed for our sister cities, such as the Government Scholarship for International Students from International Sister Cities of Chengdu, the Civil Servant Exchange Scholarship Program for International Sister Cities, and the International Sister Cities Youth Music Festival. We also look forward to seeing enhanced interaction and mutual understanding between us.

For the next five years, let's continue to work hand in hand to further cement the foundation of our cooperation explore more areas of cooperation bring tangible benefit to all of our citizens and let our friendship go on from generation to generation.

Luo Qiang
Mayor of Chengdu.